

Ka Sulat ni Santiyagu

(First Draft)

Ka sulat ni Santiyagu

1 ¹Iyan a si Santiyagu no nigsulat to soi no nigtuman to Diyus dow to Magbabaja no si Hisu-Kristu. Nangamusta a iyu tibo no nigtuman to Diyus no nasuwoy to inggad hondo no Banwa kani to kalibutan.

Ka pogtu-u dow ka-agsob

²Mgo su-un ku, ikaraga now ko duon inggad nokoy no bagla to untung now, ³su nama-an kow no ka mgo bagla iyan oghogot to pogtu-u now dow ka ogmaka-aguwanta kow. ⁴Kaling aguwantaha now ka tibo dow ka ogmatarong kow, tutu-u dow ka wara igkasawoy iyu. ⁵Dow ko hontawa iyu ka duon kona ogkama-anan, mogpangamuju kandin diya to Diyus dow ka ogbogajan kandin su hihid-uwon ka Diyus. ⁶Di ko ogpangamuju kow kinahanglan no igpautong ka ginhawa now no ogkatuman ka pigpangamuju now. Su ko kona no pinautong ka ginhawa now, ogka-angod kow to bawod to dagat no ogkaamagon no inggad hondo ogmakapailing. ^{7,8}Su ka otow no ungod ogkaduwaruwa duon to pighinang din. Wara ogkapasasagad no ogkaiman din no likat to Magbabaja.

Ka makawu-uy dow ka sapian

⁹Ka otow no makawu-uy no nigtu-u to Diyus, angajan no ogkaraga to pogbantajawa kandin to Diyus. ¹⁰Ka mgo sapian da-an kinahanglan no igkaraga dan ko ipaobos kandan to Diyus. Su ogka-angod da kandin duon to bulak no puli ra niggiti no ogkagawang da.

¹¹Dow pogsogahi to sikan oglabtoy, dajun ogkangahunak ka bulak dow maro-ot on no'g ahaon. Angod ka sapian to sikan no kamuu ogpatigajun di kona din igtalinu ka untung din.

Ka bagla

¹²Kampa ka otow no kona ogkaraog to mgo bagla to pogtu-u rin to Diyus, su pogkaponga to pog-aguwanta rin to mgo bagla, duon ogkaiman din no iyan ka untung no wara katamanan no intug-an to Diyus duon to intibuus ka ginhawa diya to kandin.

¹³Ko duon ogbagla ita, kona ki og-iling no pigbagla ki to Diyus. Su ka Diyus kona ogbagla ita. Dow kona da-an kandin ogbagla to inggad hontawa. ¹⁴Su ogkabagla ka otow ko ogparaog duon to maro-ot no karomdomanan din. ¹⁵Dow ko ogpa-ajun-ajunan din ka maro-ot no karomdomanan din, ka ogkapangkusan to sikan iyan ka pogmakasaa; dow ko ungod pad iyan kandin ogpakasaa, ka ogkapangkusan din iyan ka kamatajon.

¹⁶Kaling pinaangga no mgo su-un ku, kona kow ogpatutu-u duon to maro-ot no karomdomanan now.

¹⁷Su ka tibo no karojow dow kahid-u likat man to Diyus. Kandin ka nighinang to tibo no diya to langit no naka-pa-awang to kalibutan. Dow inggad pad ko konad ogmanlajag, di ka Diyus kona iyan ogkaisab.

¹⁸Su sumaa to pogbo-ot din, pighinang ki rin no mgo anak din dow ka tutu-u no ita ka labow duon to tibo no pighinang din.

Ka pogpaminog dow pogtuman

¹⁹Mgo pinaangga no mgo su-un ku, intongi now soi: kinahanglan no ogpaminog ki, kona ki ma-aa ra duon og-ikagi dow kona ki ra-an marali ogkabowu. ²⁰Su ka

kabowu to otow kona ogmakabulig kandin to poghinang to matarong diya to Diyus. ²¹Kaling ojowi now ka tibo no maro-ot no batasan now. Paobos kow to innangon to Diyus dow doromdoma kunlajun ka intulisuk duon to pusung now no iyan ka kalipwasan now.

²²Kona no puli now ra ogpaminogi ka innangon din, ko kona tumanha now sikan. Ko puli now ra ogpaminogi ka innangon din no wara pogtuman, piggaw-an now ka tu-un now. ²³Inggad hontawa no naminog di wara mogtuman to inangon to Diyus, ogka-angod kandin duon to nangispihu, ²⁴no pogkapongahi rin to pog-aha ka lambungan din, dajun nighipanow kandin dow kalingawi rin ko nokoy ka lambungan din. ²⁵Di ka nigtuwarong nigtulik to pano-osan to diyus no iyan ogmakalipwas ita, kona no puli ra nigpaminog no wara mogtulik, di ka nigtulik to sikan, ogpanalanginan kandin to Diyus duon to pighinang din.

²⁶Dow ko duon og-iling no diyusnon kandin di wara pogpugung to dila rin, ka pogka-diyusnon din wara puus, puli rin da gaw-l ka tu-un din. ²⁷Di para to Diyus no Amoy ta, iyan tutu-u no diyusnon ka wara igkasawoy, dow iyan ka pogbulig to mgo ilu dow to kalisod to mgo bawu no bohi, dow kona ogpaghuguy-huguy to maro-ot no hinang kani to kalibutan

Kinahanglan og-a-angod ka pog-atiman to makawu-uy dow sapian

2 ¹Mgo su-un ku, no nigtu-u ki Hisu-Kristu no makagagahom no Magbabaja, kinahanglan no wara ogpaabihon ta no duma ta. ²Pananglitan duon daruwa no sapian no og-amut to pogsimba now: ka

saboka duon sising no buwawan, dow nangabo to mahalon, di ka saboka makawu-uy no nangabo to nangagisoy on. ³Ko iyan now ra ogtuwarongon ka nangabo to mahalon dow ilingi to, “Datu, ingkud ka kani to makadomandoman no ingkuranan.” Di ka makawu-uy puli now ra duon og-ilingi to, “Titindog ka ra duon” Dow ko puli now ra duon igpalumhad doun to so-og, ⁴di ko iyan sikan ka pighinang now duon iyan pigpaabi now dow pighukuman now ka mgo makawu-uy su maro-ot man ka pogdoromdom now.

⁵Mgo pinaangga no mgo su-un ku, ligdongi now soi! Piggili to Diyus ka mgo makawu-uy kani to kalibutan para ogkahogot ka pogtu-u ran. Dow ogkalagkos kandan to kapanguuhan to Diyus no intug-an din-duon to intibuus on ka karomdomanan diya to kandin. ⁶Di ka pighinang now, pinakaobos now on ka mgo makawu-uy. Kona no iyan man nigdaogdaog dow nanumbung iyu ka mgo sapian? ⁷Dow kona no kandan man da-an ka nigpasipaa to taahuron no ngaran ni Hisu-Kristu no iyan nig-abin ita? ⁸Di ko iyan now ogbalitbiton ka pano-osan to Diyus duon to kasulatan no makarojow iyu no nig-iling, “Siguruha ka mgo duma now angod da to pogsiguru to tu-un now. ⁹Di ko doun pigpaabi now, nakasaa kow. Dow sumaa to pano-osan kinahanglan no oglogparan kow, su nakaliras kow. ¹⁰Dow inggad tibo din ogkatuman ka pano-osan di duon saboka no wara din matuman, naliras din ka tibo no pano-osan. ¹¹Su ka pano-osan pig-iling, “Kona’g panlibug.” Duon da-an pig-iling, “Kona’g himatoy.” Inggad pad ko wara ka manlibug, di nakamatoy ka, pigliras no ka pano-osan. ¹²Kaling kunlajun ta’g doromdoma ka og-ikagihon ta dow ka mgo hinang ta, su ka pano-osan no ogmakalipwas iyan da ogmakalogpad iyu. ¹³Su ko poghukum to Diyus, konad iyan ogkahid-u duon to

otow no wara kahid-u. Di ka hihid-uwon no otow wara igkaharok din ko timpu no poghukum.

Ka pogtu-u dow poghinang to marojow

¹⁴Mgo su-un ku, nokoy man to puus ko duon og-iling, “Nigtu-u ad man to Diyus! Di kahinang din kona no marojow, makalipwas buwa kandin ko angod to sikan ka pogtu-u rin? ¹⁵Ko pananglitan duon su-un now to pogtu-u no nigkinahanglan to kabo dow pogko-on, ¹⁶di puli now ra og-ikagihi kandin to, “Ogdumahan ka poron to Diyus, kona ka’g pahahagsi dow kona ka’g pabobontas, wara din on man gani bogaji duon to pigkinahanglan din, marojow buwa ka pighinang din? ¹⁷Angod da-an to sikan ka pogtu-u, ko wara marojow no hinang wara puus duon to pogtu-u rin.

¹⁸Di atuk ko duon saboka iyu no og-iling, “Kona og-a-angod-angod ka pogtu-u to otow. Duon da-an puli ra ogpatutu-u ogtu-u to Diyus, duon da-an oghinang to marojow, di iyan igkatabak ku soi.” Nokoy man to igkatu-uhi ku no duon pogtu-u nu ko wara marojow no hinang nu? Di igpa-aha ku ikow no duon pogtu-u ku pinabaja to marojow no hinang. ¹⁹Di ko ogtu-u ka no saboka ra to Diyus marojow. Anoy ra ka mangaro-ot no ispiritu nigtu-u ra-an di ogmamidpiron tongod to kaharok dan to Diyus. ²⁰Ogkaangog-langog ka! Manya to dugaja ka pad ogsaysaji no ka pogtu-u no wara marojow no hinang wara puus? ²¹Kona nu ogkaromdomon si Abraham no gin-apuan ta ko manya to pigmatarong kandin to Diyus? Kona no pinabaja to marojow no hinang din? Tongod to pogtuman din to Diyus, intaapag din ka anak din no si Isa-ak. ²²Kaling ogkama-anan ta iyan ka pogtu-u rin to Diyus su duon marojow no hinang din. Ka pogtu-u rin natimparanu pinabaja to marojow no

hinang din. ²³Natuman ka pig-iling duon to tahan no kasulatan, “Nigtuman si Abraham to Diyus, kaling tongod to pogtu-u rin, pigmatarong kandin to Diyus. Pigngaranan pad gani kandin no lagi to Diyus. ²⁴Kaling nama-anan ta no pigmatarong to Diyus ka otow tongod to marojow no hinang din. Dow igpakiyaa ta ka pogtu-u no duon marojow no hinang ta. ²⁵Angod da-an to sikan nauna si Rahab no laybagon. Duon mgo Israilinhon no pigbuligan din, dow Pighinduan din pad to daan no iglipas. Kaling pigmatarong kandin to Diyus tongod duon to pogbulig din. ²⁶Ita ra-an no otow, ko warad ginhawa ta patoy kid; angod da-an to sikan ka ptotu-u, no ko wara marojow no hinang wara iyan puus.

Ka pogpanigpod to pog-ikagi

3 ¹Mgo su-un ku, kona ki poron ogdomdom no ka kara saboka ita ogkahinang no mag-anaray, su nama-anan now on no amani mabogat ka iglogpad kanami to diyus no mgo mag-anaray. ²Tutu-u iyan no itaw tibo ungod ki pad ogmakasajop. Di ka otow no konad ogkasajop to pogpan-ikagi rin, warad igkasawoy kandin su ogmakapanigpod man kandin to tu-un din. ³Ka kabaju ko ogbukaruhan ta inggad hondo ta igpapailing. ⁴Angod da-an to barku: inggad pad nokoy to karogi dow inggad pad to kahagbot to kaamag no ogdaapi, kabawujan to otow inggad hondo igpapailing pinabaja to maintok no timun. ⁵Angod da-an to sikan ka dila ta. Maintok no bahin to lawa ta, di mahan-in ka ogkapailngan. Doromdoma now da-an inggad ka maintok no baga no ogmakasangab to kaguwanganan. ⁶Ka dila to otow angod da-an to baga. Mahan-in ogkangalituk no mga ro-ot dow iyan ogmakapatumina to pogkaotow rin. Ka mga do-ot no ogkangaikagi ta ogka-angod da-an to hapuy no diya ogkapu-un ki satanas. ⁷Ka tibo no

sinamansaman no bubuhion: ka oghipanow, ka ogmanlajang, ka ogmankunanap dow ka diya to wohig, ogka-amuk da to otow. ⁸Di wara iyan otow no ogmakapanigpod to dila din. Dow ka dila kona iyan ogkabobo-otan, su angod to laas to uwod ka ogkangalituk no ogmakamatoy to otow. ⁹Ka dila ta oggamiton ta to pogpasalamat to Magbabaja no Amoy ta, di undag tad piggamit to pogdo-ot to duma ta no dinuwang to Diyus no angod da to bayhu din. ¹⁰Mgo su-un, kona poron no marojow ko duon da ogLikat to ba-ba ta ka pogsaja dow pogdo-ot to duma ta. ¹¹Su kona ogkabawuy no duon da tibo ogawas to nangkasaob-sob ka wohig no matab-ang dow ka mapoit. ¹²Dow ka ka kaju no higira kona da-an ogpangunud to ulibu, dow ka tanom no paras kona da-an ogkabawuy no ogpangunud to higira. Su kona ka da-an ogmakapurut to wohig no matab-ang diya to dagat.

Ka ka-agsob no likat to Magbabaja

¹³Ko duon diyan to iyu ma-agsob no otow dow masinabuton? Ipa-aha din sikan pinabaja to marojow no pogkaotow rin no duon pogpaobos. Ka otow, kona no ma-agsob ko kona kandin ogmakapaobos. ¹⁴Di ko duon kasina dow pog-akut-akut to karomdomanan now, kona now ipagaro-garo ka ka-agsob now, su puli kow ra ogmakagagawu. ¹⁵Sikan no ka-agsob kona no likat to Diyus ko kona kani ra to soi kalibutan. Su kandin sikan ni satanas dow kona no likat to Ispiritu Santu. ¹⁶Su inggad hondoi ko duon kasina dow pogka-akut-akut diya da-an ka kasamuk dow inggad nokoy no sinamansaman no maro-ot no mgo hinang. ¹⁷Di ka otow no likat to Diyus ka ka-agsob din, ka tawtaga-ay, wara igkasawoy to pogkaotow, dajun masimasimahon , matarong, ma-ujun-ujunon to marojow, hihid-uwon, marojow ka

hinang , wara igpaabi, dow kona ungod ogpalibulibu. ¹⁸Ka otow no masimasima to duma rin, iyan din ogka-angoran ka ogtatanom to marojow no binhi no ogmaka-ani to pogkamatarong dow marojow ka pogdapita to kara saboka

Ka pogpakigduma to hinang to kalibutanon

4 ¹Nokoy man ka ogka-amongan to pogbubuwow dow ka igkasamuk now? Kona no iyan igkailing now tongod to maro-ot no karomdomanan no og-ulingoo to ginhawa now? ²Ko duon botang no ogkaliyagan now no kona now ogkapurut, iyan sikan uliya no ogbunu kow. Dow ko duon da-an botang no ogkaibogan now di kona now ogkapurut, ogpakigbuwow kow. Di kona now sikan ogka-angkon su wara kow man mamuju to Diyus. ³Dow ko ogpamuju kow, kona kow ogbogajan su maro-ot man ka tu-ud now. Su ka mgo botang no pigpamuju now para da man to iyu no tu-un no karaga. ⁴Su kona kow ogkasaligan to Diyus. Ogkaangod kow duon to bohi no ogpalibug. Wara kow mama-an no ko iyan now ogpaabihon ka mgo botang kani to kalibutan, kabl原因 kow to Diyus? ⁵Atuk ko nigdoromdom kow no wara puus ka impananad ita duon to kasulatan no pig-ilingn, “Ka Ispiritu no impaugpa to Diyus dini to ita kunlajun ogmaka-anib. ⁶Di nahid-uwan ki iyan to Diyus. Kaling pig-iling duon to kasulatan, “Igpanagda/Ogkabl原因 to Diyus ka ogpalabaw-labaw di ogkahid-uwan din ka ogpaobos.”

⁷Kaling paujun-ujun kow to Diyus. Atuhi now si satanas dow ka ogmakaaguy diyan to iyu. ⁸Parani kow to Diyus, dow ka ogparani kandin iyu. Iyu no mgo makasasaa, pangajumpu kow on! Dow iyu da-an no ungod ogduwaruwa to pogtu-u, tibuusa on ka

ginhawa now diya to diyus. ⁹Ikataong now on iyan ka mangaro-ot dow isinogow. Ka pogngisi now liwani now on to pogsinogow, sonditi on ka nahinang now. ¹⁰Paobos kow on to Magbabaja, dow ka ogbantajawon kow din.

Ka pogtaagson no kona ta ogtamajon ka duma ta to pogtu-u

¹¹Mgo su-un, kona kow pama-iw-itukay. Ka og-ituk to duma rin, dow ko oghukuman din ka duma rin, angod to pigliras din on ka Pano-osan to Diyus, su ko ikow on ka oghukum to Pano-osan, wara kad makatuman to sikan su ikow on man ka ogbo-ot-bo-ot no oghukum. ¹²Di ka Diyus da ka ogbogoy to Pano-osan kaling kandin da da-an ka oghukum. Kandin da iyan ka ogmakalipwas dow ogmakalogpad to otow. Kaling, si hontawa kaman no oghukum to duma nu?

Ka pogtaagson no kona ogpagara-garo

¹³Duon ignangon ku iyu, ko og-iling kow, “Kuto-on dow ko asoom og-andiya koy to Suydad, su og-ugpa koy pad diya sood to songo-tuig. Ogpatingajun koy dow ka ogmakahimun koy to dogi no saapi.” ¹⁴Di wara kow mama-an ko nokoy ka ogkapailingan now asoom. Su ka pog-ugpa ta kani to kalibutan, ogka-angod da puli to gabun no ogdagpon no marali da ogkagawang. ¹⁵Suga pad marojow ko iyan now ignangon soi, “Ko iujun to Magbabaja no haba-an ki pad to untung, ogkahinang ta pad sikan.” ¹⁶Di kunto-on, nigpagaro-garo kow on suga dow nigpasajasaja. Ka tibo no nigpagaro to anogd to sikan maro-ot.

¹⁷Ka otow no nama-an to marojow no oghinangon, di wara din hinanga, nigpakasaa kandin.

Ka pogtaagson para to mgo sapian

5 ¹Iyu no mgo sapian, paminog kow! Sisinogow kow dow daraogmatoy kow tongod to pahiluhilu no og tirow iyu. ²Su ogkangaro-ot ka mgo kabotangan now dow ogpan-a-anajan ka mgo sabinit now. ³Impanhobong now ka mgo saapi now kaling pigpangaaling dow to kawugajan konad on ogkapuusan. Dow ka ogdangagan now oglogparan kow diyw to logparanan no hapuy tongod to pogakut-akut now to saapi su wara now gamita to karojawan. Kanugun to poghimun now su maga-an on ka kahigtabatanan to kalibutan. ⁴Paminogi now ka amuungan duon to mgo otow no impahinang now diya to uma di wara now suhuwi. Marojow ko ogkama-anan now no ka pogsisinogow to manlologtajay narinog to makagagahom no Diyus. ⁵Nigpatujang kow to pog-ugpa kani to kalibutan. Angod kow to buhi no impaambug para to poghina-at to arow to pog-iyaw. ⁶Pigbobo-otan now dow pigpanhimatajan now ka mgo otow no wara saa inggad wara mog-atuu iyu.

Ka pog-aguwanta dow pog-ampu

⁷Mgo su-un ku, kunlajun ki ogpaobos taman to kona pad ogtirow ka Magbabaja. Doromdoma now ka ogu-uma, to pogmaka-orok dan on og-aguwanta kandan no ogtatagad to uran. Dow og-aguwanta daran kandan to pogtatagad ta sunu no uran pailing to tilogtay on. ⁸Kaling aguwantaha now da-an. Dow kona kow kabahawi, su maga-an on ogtirow ka Magbabaja.

⁹Mgo su-un, kona kow pamasowsonditay, dowka kona kow oglogparan to Diyus. Su ka oghukum ita

maga-an on ogtirow. ¹⁰Iyan now angori ka pog-aguwanta duon to mgo otow no taagnangon to ikagihonon to Diyus. ¹¹Kona no nama-anan kiw on no ka otow no kampa iyan ko og-aguwanta? Dow narinog now on ka pog-aguwanta ni Hub, dow nama-anan now on da-an ko pig-omonu to diyus to pogbuligi kandin to kawugajan. Su ka Magbabaja marojow dow hihid-uwon. ¹²

¹²Mgo su-un ku, ligdongi now on iyan soini og-ikagihon ku. Kona now on iyan ipangibot ka langit dow ko pasak dow inggad hontawa, puli now ra ilinga to “ho-o’ Di ko tutu-u iyan no og-ujun kow, dow “Ko kona” Dow ko kona kow da-an og-ujun, dow ka kona kow oglogparan to Diyus.

¹³Dow ko duon ogkalisod diyan to iyu kinahanglan no og-ampu kandin diya to Diyus. Dow ko duon da-an ogkaraga, ipakanta kandin to mgo pogsaja diya to diyus. ¹⁴Ko duon ogkarawuhan iyu, iptawag din ka panguu to magtutu-u dow ogka-ampuan kandin dow oghidhiran to lana to nagran to Magbabaja. ¹⁵Ka pog-ampu no pinautong ka pogsalig din diya to Magbabaja iyan ogmakauli duon to narawuhan. Ogparosonon kandin to Magbabaja dow ogpasayluhon ka mgo saa din ko nakasaa kandin. ¹⁶Kaling, ko naka-saa kow pamanawnangonay kow no mgo magtutu-u dow pama-aw-ampuay kow dow ka ogkangaulian kow. Su ka pog-ampu to otow no matarong ogdinogon iyan to Diyus. ¹⁷Angod da-an ki llyas no taagnangon to ikagihonon to Diyus. Kandin angod ta ra da-an no otow. Di aman no mog-ampu kandi to pinautong no kona igpauran, wara iyan mog-uran sood to totowu no tuig dow tonga. ¹⁸pogkaponga to sikan, nig-ampu da na-an kandin no ogpauranon, dajun nig-uran iyan. Dow nangabuhian ka inggd nokoy no gumigiti kani to pasak.

¹⁹Mgo su-un ku, ko duon saboka iyu no ogmakasuwoy to tutu-uno pigtu-uhan ta, marojow ko duon ogpujuk kandin to pogpaliku, ²⁰Su doromdoma now soini. Ko hontawa iyu ka ogbulig to pogpaliku duon to naka-saa likat to maro-ot no hinang din iyan ogkalipwas duon to umagad to sikan naka-saa likat to logpad to kamatajon, dow ogkapasaylu ka tibo no saa.
